

Seit 1959  
Kompetenz und Zuverlässigkeit

# Günther Kassel GmbH

- Sanitäre Installation
- Heizungsbau
- Öl- und Gasfeuerungsanlagen

Völklingen-Fenne, Saarbrücker Str.236  
Telefon 06898/32655

August 2021 - Nr. 8 - 52. Jahrgang

**1a nachhilfe**

## In Zukunft bessere Noten!

**2 kostenlose Unterrichtsstunden**

- Nachhilfe für alle Fächer und Klassen
- Gezielte Prüfungsvorbereitung für HSA, MBA und (Fach-) Abitur
- Motivierte und erfahrene Nachhilfelehrer/-innen

**Völklingen**  
Karl-Janssen-Str. 9 • Tel. 06898/19418

**Geislautern**  
Ludweilerstraße 314 • Tel. 06898/448368

**NOW!**  
*D-SIGN und DRUCK*

Offsetdruck • DTP/Satz/Layout • Beschriftungen

Hauptstraße 43  
66127 Klarenthal (im Rathaus)  
Telefon: (06898) 85 24 53  
info@now-d-sign.de

**IHR AUTO – in guten Händen!**

**NEU** Service & Reparatur für Motorräder, Roller und Mofas

**UNSERE LEISTUNGEN**

**REPARATUREN ALLER FAHRZEUGTYPEN**

- Fahrzeugdiagnose
- Glasservice
- HU und AU
- Achsvermessung PKW/LKW
- Motor-/Getriebeölspeisung
- Getriebeinstandsetzung
- Motorinstandsetzung
- Großes Ölserviceangebot LIQUI MOLY
- Unabhängiges Sachverständigen-Büro
- Lackier- und Karosseriearbeiten
- Unfallinstandsetzung
- Reifenservice PKW, LKW, Industrie, Bau-/Landmaschinen
- Hol-/Bringservice
- Umfassende Fuhrparkbetreuung

Bitte sprechen Sie uns auf Angebote an.

**K. Sofsky GmbH**  
Inh. A. Wacht • Kreisstraße 89 • 66127 Sbr.-Klarenthal  
Telefon (06898) 93220

# VÖLKLINGER

# Stadtbrille

## Kinder- und Jugendtag mit Zeltübernachtung der DLRG



Vom 24.7.-25.7.2021 gab es an der Geschäftsstelle der Ortsgruppe Völklingen jede Menge strahlende Kinderaugen. Alle bibberten die ganze Woche, ob das Wetter hält oder das so langersehnte Zeltlager buchstäblich ins Wasser fällt. Doch Petrus hatte uns verschont; es hat bis zum Abend nicht geregnet und alle Aktionen konnten angeboten werden. Eine Gruppe ging, nachdem sich alle in Ihren Zelten eingerichtet hatten, auf eine Fahrradtour entlang der Saar, andere entschieden sich, mit unserem Rettungsboot „Sascha Dörr“ auf der Saar mit Karsten Phieler aus der OG St. Johann zu schippern. Bei der ersten Tour wurde sogar Müll aus der Saar gefischt; unglaublich was man alles so im Fluss findet. Bei der zweiten Bootstour kam plötzlich der Funkspruch, dass man einem anderen Boot technische Hilfeleistung geben müsste. Erst dachten die im Lager Verbliebenen,

dass es sich um eine Übung handelt. Doch als alle Bootsinsassen wieder am Steg anlegten wurde aufgeregt erzählt, dass sie ein anderes Boot mit einem Motorschaden „abgeschleppt“ hätten; also doch keine Übung. Der Bootseigentümer ließ es sich auch nicht nehmen eine Kleinigkeit für die Jugendkasse zu spenden. Die im Lager verbliebenen Kinder verweilten sich die Zeit mit T-Shirt bemalen oder Torwand schießen, was von Globus Völklingen für diesen besonderen Tag gespendet wurde. Auch die älteren Kids kamen auf der Saar auf ihre Kosten und konnten SUP'S (Stand-up Paddel) ausprobieren und damit eine Tour machen. Diejenigen, die schon sicher auf dem Board waren, trauten sich schon mit kleinen Passagieren zu paddeln und mit auf die Tour zu nehmen. Jedoch hatte sich Petrus dann doch entschieden uns mit einem kurzen Regenschauer zu überraschen. Während des Abendessens gab es dann noch eine ungeplante Entdeckung, eine Wasserschildkröte spazierte über die Straße, die musste natürlich gerettet werden und wieder Richtung Wasser ausgesetzt werden. Als Höhepunkt und Überraschung dieser Veranstaltung, die den Kindern als Entschädigung für die lange Coronapause angeboten wurde, kam Zauberer Kalibo und verzauberte die Kinder und Betreuer mit seinen Tricks. Am Lagerfeuer wurde mit strahlenden und leuchtenden Augen von den Erlebnissen berichtet. Nach dem langen Tag wurden dann auch alle nach und nach müde und fielen erschöpft in ihre Schlafsäcke. Nach einem leckeren Frühstück trudelten die Eltern ein, welche sofort mit den Erzählungen der ganzen Erlebnisse überfallen wurden. Danach wurde das Lager langsam aufgelöst. Das Zeltlager war wohl ein voller Erfolg, es war schön wieder das Lachen der Kinder zu hören. Das Vereinsleben ist wieder erwacht, welches wir alle nach der langen Pause vermisst haben. Selbstverständlich wurde der Kinder- und Jugendtag nach den geltenden Coronaregeln durchgeführt und alle Teilnehmer waren getestet oder geimpft!

Tanja Wendt, 1. Vorsitzende



## Abteilungsversammlung des TSC Royal Völklingen



Der Tanzsportclub Royal, Abteilung im TV Völklingen e.V., lädt seine Mitglieder und Mitgliederinnen sehr herzlich zur diesjährigen Abteilungsversammlung am 24. August um 18.00 Uhr ins Nebenzimmer der Gaststätte „Salto“ in der Hans-Netzer-Halle, Gatterstraße 15-17, Völklingen ein. Für die Teilnahme an der Versammlung, die unter der zur Zeit gültigen Hygiene-Verordnung stattfindet, ist eine schriftliche Anmeldung erforderlich. Ein entsprechendes Formular wird rechtzeitig über die Trainer des TSC Royal an die Mitglieder verteilt oder kann alternativ auf der Webseite des TSC Royal ([www.tsc-royal-vk.de/aktuelles](http://www.tsc-royal-vk.de/aktuelles)) heruntergeladen werden.

Bernd Mathieu

## Zum 50-km-Marsch der Naturfreunde Forbach und Völklingen anmelden

Am Sonntag, 5. September 2021, findet der jährliche gemeinsame 50-km-Marsch der Naturfreunde Forbach und Völklingen statt. Start und Ziel ist in diesem Jahr der Burghof in Forbach. Im Anschluss an die Wanderung, die in diesem Jahr zum 30. Mal absolviert wird, findet unter Einhaltung der aktuell geltenden Distanz- und Hygienebestimmungen ein gemütliches Beisammensein statt, bei dem die Verwaltungsspitzen aus Forbach und Völklingen den Teilnehmerinnen und Teilnehmern ihre Urkunden überreichen werden. Interessierte Wanderer können sich bis zum 27. August 2021 bei Herrn Diehl, Naturfreunde Völklingen, unter der Tel.Nr. 06898/22034, Mobil 0175/7462413 oder per mail unter [diehlx@gmx.de](mailto:diehlx@gmx.de) zum Marsch anmelden und werden aufgrund der Pandemie sowie im Sinne des Umweltschutzes gebeten, ein eigenes Trinkgefäß mitzubringen. Die Veranstaltung wird in diesem Jahr durch den deutsch-französischen Bürgerfonds ([www.buergerfonds.eu](http://www.buergerfonds.eu)) gefördert.



## Lions Club Völklingen Bücherantiquariat für einen guten Zweck



Der Lions Club Völklingen öffnet zum 31.08.2021 in der Poststraße 23, unter Einhaltung der angesagten Hygienemaßnahmen, zum 27. Male sein in Nah und Fern und bei Jung und Alt beliebtes Bücherantiquariat. Große Vorarbeit leistet Sibylle Weber, die sich um die Lagerung übers Jahr, die Einordnung und Übersicht. Sie kennt den umfangreichen Bestand und hilft vor Ort kompetent weiter, wenn ein bestimmter Bücherschatz gesucht wird. Gebrauchte, gut erhaltene Bücher werden für drei Euro pro Kilogramm an interessierte Leserinnen und Leser abgegeben. Die mehrere hundert Quadratmeter große Verkaufsfläche bietet übersichtlich sortiert Romane, Krimis, Sachbücher aller Sparten, Bildbände, Kunst- und Musikliteratur, Kinder- und Jugendbücher sowie beliebte Literaturklassiker. Sammler erfreuen sich alljährlich, einen neuen Fund zu entdecken. „Wir hoffen an den Erfolg der letzten Jahre anknüpfen zu können oder gar auf mehr Lesefreude in der Corona bedingten Zeit, um mit dem Erlös die Kontinuität wichtiger sozialer Projekte fortsetzen zu können“, so Peter Scholl, der neue Präsident im Lionsjahr 2021/22. Mit den Einnahmen finanziert der Lions Club über das angeschlossene Lions Hilfswerk vielfältige Kinder-, Jugend- und soziale Projekte in Völklingen. Die ehrenamtlichen Helferinnen und Helfer des Lions Clubs freuen sich auf regen Besuch im diesjährigen Bücherantiquariat.

Das Ladenlokal in der Völklinger Poststraße 23 ist vom 31.08.2021-16.10.2021 montags, dienstags, donnerstags und freitags von 10.00 bis 18.00 Uhr und mittwochs und samstags von 10.00-12.00 Uhr geöffnet.

Traudel Benoit, Lions Club Völklingen

## Saarwald-Verein e.V. Ortsverein Völklingen Programm im Monat August 2021



Der Saarwald-Verein OV Völklingen wandert an jedem Mittwoch ab Kreuzberghaus um 15:00 Uhr in zwei Gruppen.  
1. Gruppe ca. 5 km, 2. Gruppe ca. 8 km. Am 16. August 17:00 Uhr wird zu einem Plaudernachmittag ins Kreuzberghaus eingeladen. Am 22. August geht es zu einer kulturgeschichtliche Wanderung nach Geislautern. Motto: Geislautern und seine Geschichte. Führung hat Kumpel Horst Schmadel. Treffpunkt 14:00 Uhr Schlosspark Geislautern. Fahrgemeinschaft ab 13:30 Uhr Hindenburgplatz. Am 25.08.2021 werden 2 Wanderungen ab Kreuzberghaus, ca. 5 und 8 km, angeboten, Treffpunkt: 15:00 Uhr. Die Wanderungen sind, bis auf einen Fahrtkostenanteil für die Bahnfahrt, kostenlos. Bei allen Veranstaltungen werden die gültigen Corona Richtlinien eingehalten.

## Häusliche Alten- und Krankenpflege Gabi Kunkel

Zulassung aller Krankenkassen

Informations-Pflegezentrum

Haydnstr. 11 • 66333 Völklingen

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag 10.00 - 13.00 Uhr

Tel.: 06898/2 12 93 • Fax: 75 90 507 • Mobil: 0171/83 91 418

email: [info@pflegedienst-gabi-kunkel.de](mailto:info@pflegedienst-gabi-kunkel.de)

[www.pflegedienst-gabi-kunkel.de](http://www.pflegedienst-gabi-kunkel.de)

Gerne informieren wir Sie!





**medi**

**Venengesundheit und  
Kompressionsstrümpfe-  
Funktion trifft  
Komfort und Schönheit.  
mediven –  
einfach leichte Beine!**

**Sanitätshaus Keller**  
Rathausstraße 37 • Völklingen  
☎ (06898) 2 26 88

Miederwaren • Kompressionsstrümpfe • Bandagen  
Einlagen • Krankenpflegeartikel  
Rollstühle und Hilfsmittel • Orthopädie-Technik

**ich fühl mich besser**



## Impressum

**Verlag und Herausgeber:** NOW! D-SIGN und DRUCK, Hauptstraße 43, 66127 Klarenthal. Verantwortlich für den redaktionellen Teil und den Anzeigenteil im Verlag: Jörg Kuhn, Tel.: (0 68 98) 85 24 53, Fax: (0 68 98) 85 24 55, [texte@voelklingerstadtbrille.de](mailto:texte@voelklingerstadtbrille.de) und [anzeigen@voelklingerstadtbrille.de](mailto:anzeigen@voelklingerstadtbrille.de)

**V.i.S.d.P.:** Jörg Kuhn (jk), Erscheinungsweise: 1 x monatlich. Namentlich gekennzeichnete Artikel und textliche Anzeigen-Inhalte geben nicht unbedingt die Meinung des Herausgebers wieder.

**Nächste Ausgabe:** Nr. 9/2021, **Freitag, 17. September 2021**

**Anzeigen- und Redaktionsschluss:** **Donnerstag, 9. Sept. 2021, 12:00 Uhr**

## Für unsere Apothekengruppe im Raum Saarlouis / Völklingen

suchen wir eine / einen **PTA**

(Pharmazeutisch-technische Assistenten)

unabhängig von Geschlecht, Hautfarbe oder Herkunft  
mit 25 - 40 Wochenstunden

### Wir bieten Ihnen:

- flexible Arbeitszeiten
- einen zukunftssicheren, abwechslungsreichen Arbeitsplatz in einer Apothekengruppe
- Möglichkeit zur Spezialisierung entsprechend Ihrer Interessen
- ein kollegiales Team
- Bezahlung mit übertariflichen Leistungen, Weihnachts- und Urlaubsgeld

### Das bringen Sie mit:

- eine erfolgreiche Ausbildung als PTA
- selbstständiges, lösungsorientiertes Arbeiten
- hohes Maß an Zuverlässigkeit
- Kommunikations- und Teamfähigkeit

### Ihre Bewerbung schicken Sie bitte an:

**Saar Apotheke**

Lothringer Straße 1, 66740 Saarlouis



## Der Schutz der Bevölkerung ist immer auch die Aufgabe der Kommune!

**SPD**

Nun haben wir die traurige Gewissheit, dass unsere Initiative für flächendeckende Sirenen in Lauterbach richtig und wichtig ist. Sirenen sind die schnellste und sicherste Möglichkeit, auf eine Gefahrensituation hinzuweisen. Sie erzeugen sofort Aufmerksamkeit, um dann das Radio anzuschalten oder überhaupt erst aufs Handy zu schauen und Warnmeldungen zu lesen. Daher haben wir uns schon nach dem misslungenen Warntag 2020 diesem Thema im Ortsrat angenommen. Unsere Einschätzung wurde uns von der Völklinger Feuerwehr bestätigt. Wehrführer Herbert Broy ließ bereits Anfang 2021 eine Fachfirma berechnen, wie viele Sirenen in Lauterbach benötigt werden, damit das Signal jedes Haus erreichen kann. Es wurden vier Standorte ermittelt, die Investition beläuft sich auf 70.000 Euro. Wir haben die Investition mit der SPD Stadtratsfraktion in den Haushalt 2021 eingestellt und gegen die Widerstände aus dem Landesverwaltungsamt (LAVA) – einer Behörde des Innenministers – verteidigt. Dort war man der Meinung, der Katastrophenschutz sei nicht Aufgabe der Kommune. Wenn der Völklinger Haushalt in den nächsten Tagen vom LAVA genehmigt wird und in Kraft tritt, müssen die Maßnahmen schnell umgesetzt werden. Dann wird sicher auch über die Ausweitung über das ganze Stadtgebiet zu sprechen sein.

Erik Roskothen, SPD Lauterbach

## Malerfachbetrieb Jörg Graf

- exklusive Raumgestaltung
- Tapezieren & Lackierarbeiten
- Bodenbelagsarbeiten
- Fassadenanstriche
- Wärmedämmsysteme
- Innen- & Außenputz



Tel.: (06898) 81 07 40 • 66126 Saarbrücken  
service@malerfachbetrieb-graf.de • www.malerfachbetrieb-graf.de

24-STUNDEN-ABFLUSSREINIGUNG-NOTDIENST SAARLANDWEIT

**THEOBALD & KRÄMER** G M B H Sebastian-Bach-Str. 74  
66287 Quierschied  
66292 Riegelsberg  
66333 Völklingen



- Kanalreinigung
  - TV-Inspektion
  - Fräsroboter
  - Kanalsanierung (o. Aufgraben)
  - Dichtheitsprüfung
- Auch sonn- und feiertags*
- Klärgruben-
  - Kurzschließungen
  - Verbundsteinarbeiten
  - Bau- und
  - Kanalreparaturen

**Telefon (0 68 98) 86 48**

## 300 Jahre Krughütte 1721 – 2021

Am 29. Juli 1721 wurde die Krughütte im Erbbestandsbrief erwähnt. Graf Carl Ludwig von Saarbrücken erlaubte vier Kannenbäckern aus Ranßbach mit Namen Hannß Georg Krummeich, Hannß Peter Wingender, Johannes Wingender, Hans Caspar Krummeich, sich auf dem zum Gersweiler Bann gehörenden ehemaligen Stiftsland das zwischen Gersweiler und Klarenthal liegt anzusiedeln, um die fette Erde bei der Aspacher Ziegelhütte zu verwerten. 1726 sind im evangelischen Kirchenbuch von Gersweiler weitere Namen von Krug- und Kannenbäcker genannt: Stötzer, Müller, Güth, Dacher. Am 4. Dezember 1730 ging vier Jahre später durch Erbbestandsbrief die Kannenbäckerei auf Johann Friedrich Stötzer und Johann Georg Müller über. Es wurden in Heim- und zum teil in Gemeinschaftsarbeit, Geschirr, darunter auch Tabakpfeifen, geformt und dann in den gemeinschaftlichen Brennöfen in der Dorfmitte gebacken. Gegen Ende des 18. Jahrhunderts waren die Krugbäckereien noch in Betrieb gewesen. Im Jahre 1790 untersagte der Regent zur Schonung der Holzbestände die Holzfeuerung. Die Kannenbäcker hätten ihren Betrieb auf Kohlenfeuerung umstellen müssen. Das schien offenbar nicht möglich zu sein, und so stellte man nach und nach die Krugbäckerei ein und verlegte sich auf die Ziegelfabrikation, welche seit dem Jahre 1737 auf der Krughütte wieder heimisch war. Bei Ausgrabungen vor ein paar Jahren wurden noch Einige Scherben und Krüge gefunden, auch Einige weitere Exemplare sind beim HKV in Gersweiler vorhanden. Nachfolger der Familie Stötzer leben auch heute noch in Klarenthal, Krughütte und Völklingen. Leider mussten geplante Feierlichkeiten aufgrund der Corona Pandemie ausfallen.

Wolfgang Lorenz, Heimatkundler Fürstenhausen

**KARWAT** Seit 1962 **A. KARWAT & S. GmbH**  
Injektionstechnik Rehgrabenstr. 1  
66125 Saarbrücken

**FEUCHTE NASSE Wände? RISSE im Haus?**

- Rissverpressung
- Verankern, Verfüllen, Verstärken
- Abdichtung von Kellern und Balkonen
- Erdbeben-Schadensbeseitigung
- Beton- und Mauerwerksanierung

☎ 0 68 97 - 95 28 30 [www.rissverpressung.de](http://www.rissverpressung.de)

**küchenplus HERRMANN**  
HAUSGERÄTE | KÜCHENMODERNISIERUNG  
ELEKTROINSTALLATION | KUNDENDIENST

Wir machen das Leben leichter!

**nobilis-Küchenstudio**

MIELE „Shop in Shop Abteilung“

**Elektro Installation – Reparaturen, Zähleranlagen, Türsprechanlagen, Baustromverteiler-Mietservice**

Moltkestraße 45 - 47 • 66333 Völklingen  
Tel. (06898) 2 46 12 • [www.electroplus-herrmann.de](http://www.electroplus-herrmann.de)



# FREIZEITBLOCK zu gewinnen!

**Raus aus dem Alltag, rein ins Vergnügen – mit dem 2:1-Freizeit- und Erlebnisführer durch die Region**

Der Gutscheinbuch.de Freizeitblock enthält 56 2:1-Gutscheine oder Coupons mit einer Gesamtersparnis von mindestens 30,00 Euro je Voucher. In jedem Gutscheinbuch.de Freizeitblock befinden sich zahlreiche Gutscheine aus den Kategorien Freizeit- und Spielparks, Kino und Theater, Bäder und Wellness, Zoos und Tierparks, Fun und Sport, Ausflüge und Fahrten sowie Museen und Ausstellungen.

**Einfach E-Mail mit Betreff: FREIZEITBLOCK an: [info@now-d-sign.de](mailto:info@now-d-sign.de) senden!**  
**Einsendeschluss ist der 27. August 2021. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen!**

## Spende der Behinderten Sport Jugend Völklingen e.V. an das Lebenshilfehaus Sinzig-Flutkatastrophe



Die Behinderten Sport Jugend Völklingen e.V. spendet 1.000,- Euro an das Lebenshilfehaus in Sinzig, dass bei der Flutkatastrophe 12 Bewohner auf tragische Weise verloren hat. Die BSJ hat selbst viele Mitglieder aus Wohnanlagen und ist tief getroffen von den Vorfällen. In ihrer Mitgliederversammlung am 24.7.2021 hat die BSJ Völklingen e.V. nun beschlossen dem Lebenshilfehaus und den Hinterbliebenen mit dieser Aufwendung zu helfen. Von Menschen mit Handicap, für Menschen mit Handicap.

Dominik Lieblang, 1. Vorsitzender

## Gebraucht-Fahrrad-Börse des ADFC

Der Radverkehr boomt, die Läden sind ausverkauft, da warten viele Menschen auf die monatlich stattfindende Gebraucht-Fahrrad-Börse des Allgemeinen Deutschen Fahrrad-Clubs (ADFC). Am Samstag, den 14. August, ist es wieder soweit. Auf dem Tiblisser Platz vor dem Staatstheater in Saarbrücken können gebrauchte Fahrräder von Privat an Privat verkauft werden. Verkäufer müssen sich anmelden und erfahren näheres dazu auf der Webseite des ADFC Saar unter <https://saarland.adfc.de/artikel/fahrradboersen>. Wer ein Rad kaufen möchte, kann ab 9.00 Uhr vorbeikommen. Für die Börse während der Corona-Pandemie, in der viele Menschen ein Fahrrad suchen, wurde ein Sicherheitskonzept erarbeitet. Besucher und Besucherinnen müssen entweder geimpft oder genesen sein oder einen negativen Test vorlegen. Außerdem gelten Maskenpflicht und die üblichen Abstandsregeln. „Wir möchten durch den Verkauf von gebrauchten Rädern auch einen Beitrag zur Steigung des Radverkehrs im Saarland leisten“, sagt Börsenchefin Renate Reißner. Da die Börse helfende Hände immer gut gebrauchen kann freut sich der ADFC über Unterstützung. Interessierte melden sich beim ADFC Saar unter der Telefonnummer 0681 / 45098 oder per Mail [adfc.boerse@gmail.com](mailto:adfc.boerse@gmail.com). Die nächste Börse für September ist auch schon in Planung. Wie immer, ist der zweite Samstag im Monat dafür reserviert.



Irene Krohn, Foto: ADFC Saar

**Unsere WEB-Ausgaben!!!**  
**[www.voelklinger-stadtbrille.de](http://www.voelklinger-stadtbrille.de)**

### Gedenkportal online - Trauern verbindet



Bewahren Sie das Andenken an einen geliebten Menschen. Spenden Sie einander Trost und nutzen Sie die Gelegenheit auch bei großen Entfernungen mit unserem Online-Gedenkportal!

Jede Gedenkseite können Sie auf Facebook, Twitter und Google+ mit Freunden und Bekannten teilen.

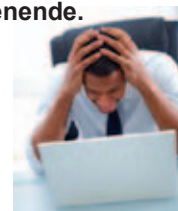


[www.avalon-bestattungen.de](http://www.avalon-bestattungen.de)

### Probleme mit dem PC oder Internet?

**PC-Spezialist hilft schnell, zuverlässig und preiswert, auch nach Feierabend und am Wochenende.**

**PC-Service Harald Buchholz**  
 66128 Gersweiler, In der Nachtweide 26  
**Telefon: 0681 – 70 93 64**  
**[www.harald-buchholz.de](http://www.harald-buchholz.de)**



## Botanischer Garten für Völklingen? Die CDU-Fraktion im Ortsrat bezieht Stellung zu diesem Vorschlag

**CDU** Die CDU-Fraktion im Ortsrat Völklingen begrüßt den Vorschlag der SPD-Fraktion, den Botanischen Garten des Saarlandes im Raum Völklingen wieder aufleben zu lassen. „Grundsätzlich ist eine neue Einrichtung für eine Stadt eine gute Sache!“, so der Fraktionsvorsitzende der CDU im Ortsrat Völklingen. „Sollte die Idee der SPD-Fraktion auf echten Realisierungschancen beruhen geben wir zu bedenken, dass die Kosten für ein solches Vorhaben der Haushaltssituation unserer Stadt entsprechend nicht die Stadtkasse belasten dürfen.“, erklärt der Sprecher der CDU-Fraktion, Andreas Hell: „Der damals offiziell genannte Grund für die Schließung des Gartens an der Saar-Uni waren Sparmaßnahmen der Landesregierung und spricht so grundsätzlich für sich – ob



Ein Blick in ein Gewächshaus des Botanischen Gartens Saarbrücken bei seinem letzten Frühlingsfest 2016

es weitere Gründe für die Schließung gab, müsste man zuvor in Erfahrung bringen.“ Daher lautet der Vorschlag der CDU-Fraktion, eine Arbeitsgruppe für den Botanischen Garten einzurichten, die Verbindung zur UNI, der Stadt Saarbrücken und den zuständigen Ministerien aufnehmen, um nähere Informationen zu erlangen. „Die AG sollte danach alle Informationen zusammenstellen und dem Ortsrat als auch weiteren kommunalen Entscheidungsträgern vorlegen.“, erklärt Hell. Im nächsten Schritt müsse laut CDU eine gemeinsame Vorlage mit sämtlichen Rahmenbedingungen, anfallenden Kosten, Beschäftigungsverhältnissen zusammengestellt und zur weiteren Prüfung der Verwaltung vorgelegt werden. Als potenziellen Standort für den Garten möchten die CDU die ehemalige Tagesanlage der Grube Luisenthal vorschlagen: „Als Teil eines kurzfristig auf- und umzusetzenden Gesamtkonzeptes für das gesamte Areal könnte ein Botanischer Garten eine neue Sehenswürdigkeit mit Bildungsfunktion für unsere Mittelstadt werden. Außerdem ist diese Fläche verkehrstechnisch bestens angebunden.“, begründet Steffen den Vorschlag, weiter betont er: „Unter diesen Voraussetzungen wird die CDU-Fraktion dieses Vorhaben gerne weiter unterstützen.“

Andreas Hell, Foto: Winfried Hoffmann

## Angelsportverein organisiert Schnupper-Training für Kinder

Als Teil des Kinderferienprogramms in Völklingen organisiert der Angelsportverein Ludweiler an seiner Weiheranlage, dem Pottaschdellweiher im Stadtteil Luisenthal, am 22. August einen Aktionstag für Kinder, um in den Angelsport hinein zu schnuppern. Unter fachkundiger Anleitung können verschiedene Techniken ausprobiert werden: Angeln klassisch mit der Schnurrulle oder feinfühlig mit der Stippe. „Bis zu zwölf Teilnehmern können wir zeigen, dass das Angeln weder öde, nur für Ältere oder ohne jegliche Aktivität ist. Denn das ist es ganz im Gegenteil. Lasst euch überraschen!“ erklärt Jugendwart Michael Mayer. Den Teilnehmern wird empfohlen, sich wetterangepasst zu kleiden und falls schon vorhanden, ihr Angelzubehör mitzubringen. Michael Mayer: „Auch wer noch kein Angelmaterial besitzt, kann mitmachen. Wir stellen jedem eine Angelrute und das Zubehör fürs Schnupperangeln zur Verfügung“. Die Teilnahme am Schnupperangeln ist für die Teilnehmer kostenfrei. Da die Teilnehmerzahl begrenzt ist, wird um zwingende Voranmeldung gebeten. Informationen und Anmeldung: ASV Ludweiler, Jugendabteilung, Michael Mayer, Telefon 01573/3689286, E-Mail: da-mech@hotmail.de oder Tamara Müller, 0152/28543206, E-Mail: t.mueller@web.de

**Allgemeine Informationen zum Verein und seiner Weiheranlage sind im Internet unter [asv-ludweiler.de](http://asv-ludweiler.de) zu finden.**

**Zait & Kloster**  
Abflußtechnik, Kanalbau, Straßenbau & Kanalsanierung

In der Acht 5 • 66333 Völklingen  
Telefon 0 68 98 / 90 941-0 • Telefax 0 68 98 / 90 941-20  
[www.zk-kanalbau.de](http://www.zk-kanalbau.de) • [www.zk-kanalsanierung.de](http://www.zk-kanalsanierung.de)

**E-Mail: [info@zk-kanalbau.de](mailto:info@zk-kanalbau.de)**

**Abflussreinigung \* TV - Kanaluntersuchung  
Klärgrubenkurzschließung  
Kanalbau aller Art \* Verbundsteinarbeiten  
Haustrockenlegung  
Kanalsanierung mit Brawoliner ohne Aufgrabung  
Kanalreparatur mit Kurzliner ohne Aufgrabung**



**A&O**  
Pflegezentrum  
Klarenthal

Wir bieten Familien Unterstützung und Hilfe im Alltag

- Körperbezogene Pflegemaßnahmen
- Pflegerische Betreuungsmaßnahmen
- Häusliche Krankenpflege
- Hilfen bei der Haushaltsführung
- Beratung der Pflegebedürftigen und Angehörigen

Warndtstraße 37 - 66127 Saarbrücken  
Telefon: 06898 - 50 46 532  
Telefon: 0151 - 23 23 05 58

**RECHTSANWALTSKANZLEI**

**SELLEN & GÖRRES**



**Rechtsanwalt Frank Görres**

Völklingen | Marktstr. 17 - 19 | 06898 24048  
öffentl. Parkplätze vor dem Haus  
[info@rechtsanwalt.vn](mailto:info@rechtsanwalt.vn)

in Bürogemeinschaft: **Rechtsanwältin Ingeborg Wappner**  
**Rechtsanwältin Michaela Batsch**

Zweigstelle Saarfels, Fliederstraße 56, 66701 Beckingen  
Termine in Völklingen u. Beckingen Saarfels nach Vereinbarung

# Viel Glück und Erfolg allen Abiturienten auf ihrem weiteren Lebensweg



**Warndt-Gymnasium**



**Marie-Luise-Kaschnitz-Gymnasium**

**Vertragspartner aller Kranken- und Pflegekassen**

**Pflege Dunkel & Mertes GmbH**

Ambulante Kranken- und Seniorenpflege

- Seniorenpflege
- Krankenpflege
- Behandlungspflege
- Betreuung
- hauswirtschaftliche Versorgung
- Beratung für pflegende Angehörige
- Pflegegutachten nach § 37 SGB XI
- 24 Stunden Erreichbarkeits-Dienst

Schwester Martha Dunkel,  
Schwester Ursula Mertes  
und Team

**Tel.: 0 68 06 / 30 69 44**

Mobil: 01 77 / 7 27 93 40

*Hilfe  
Zuwendung  
Vertrauen*

**Pflege Dunkel & Mertes**  
<http://www.pflege-dunkel-und-mertes.de>  
 e-mail: [pflege.dunkelundmertes@t-online.de](mailto:pflege.dunkelundmertes@t-online.de)  
 Überhofer Straße 28, 66346 Püttlingen

# Jetzt zum Tennis-Sommer-Camp anmelden



Mit gleichaltrigen Freundinnen und Freunden Tennis spielen, von ausgebildeten Trainern was lernen und nebenher noch jede Menge Spaß bei weiteren Unternehmungen haben, was will man in der letzten Ferienwoche mehr? Zum 20. Mal bietet der TC Heidstock Kindern und Jugendlichen sein beliebtes und bewährtes Sommer-Camp auf der Vereinsanlage an. Am Montag, dem 23. August, wird zunächst traditionell ein Ausflug in den Holiday-Park in Hassloch angeboten. Inklusive Bahnfahrt und Eintritt kostet das Vereinsmitglieder 35,- Euro, Nichtmitglieder zahlen 45,- Euro. Die jungen Teilnehmer werden von den Vereinstrainern beaufsichtigt, während der Bahnfahrt und im Park ist das Tragen eines Mundschutzes verpflichtend. Das eigentliche Sommer-Camp beginnt am Dienstag, 24. August, und läuft bis Freitag, 27.8. Täglich stehen etwa fünf Stunden Tennistraining zwischen 9.00 und 15.00 auf dem Programm, das die ausgebildeten Übungsleiter des Vereins übernehmen. Das Training wird per Video aufgenommen, so dass die jungen Teilnehmer sich bei der Analyse selbst kontrollieren können. Es steht ausreichend Mineralwasser zur Verfügung und jeden Mittag gibt es ein warmes Mittagessen im Vereinsbistro. Jeder Teilnehmer bzw. jede Teilnehmerin erhält ein Camp-T-Shirt mit Aufdruck. Das Sportprogramm ergänzen die Trainer mit einer Stadtrallye und weiteren Überraschungen. Wie immer messen sich alle freitags beim Abschlussturnier mit anschließender Siegerehrung. Das Gesamtpaket 20. Sommer-Camp kostet wie seit Jahren für Mitglieder 75,-, für Nichtmitglieder 90,- Euro, mit der Anmeldung sollte eine Anzahlung von 40,- Euro entrichtet werden. Weitere Informationen gibt es Internet unter [www.tc-heidstock.de](http://www.tc-heidstock.de)

Anmelden für den Holiday-Park und/oder für das Tennis-Sommer-Camp kann man sich bei Sportwart Dominik Schmidt, 0174 758 2430 oder [Dom.S@gmx.de](mailto:Dom.S@gmx.de), oder bei Jugendwartin Denise Threm unter 0151 15377 330. An beiden Aktivitäten kann man auch unabhängig voneinander teilnehmen.

Werner Michaltzik

**Kfz-Meisterbetrieb AUTOPRO**  
DIE WERKSTATT.

## Pokorny

- Reparatur aller Marken
- Inspektion nach Herstellervorgaben
- Klimatechnik
- Achsvermessung
- HU/AU in Zusammenarbeit mit einer autorisierten Prüforganisation
- Reifenservice

**Kfz-Meisterbetrieb Pokorny** · Ludweilerstraße 215 · 66333 Völklingen  
Tel. 0 68 98 - 9 12 24 53 · [www.kfz-pokorny.de](http://www.kfz-pokorny.de) · [info@kfz-pokorny.de](mailto:info@kfz-pokorny.de)



**Wiedereröffnung**  
**seit 1. August**  
allerdings ohne Führungen.

**Am Sonntag, den 5. September präsentiert**  
**Peter Nest**  
**die Sonderausstellung**

**„Auch im Senftopf steckt, Kulturgeschichte“**

*Öffnungszeiten:*

**Montag bis Freitag von 9:30 bis 12:00 Uhr**  
**Sonntag von 14:00 bis 16:00 Uhr**

**Wir bitten um Voranmeldung Montag bis Freitag 9:00 bis 12:00 Uhr unter Telefon: 06898 / 436 26 oder per Mail „[glasmuseum@warndt.de](mailto:glasmuseum@warndt.de)“**

**Die nötigen Hygiene-Vorschriften sind einzuhalten.**

**Unsere WEB-Ausgaben!!!**

**www.voecklinger-stadtbrille.de**

1	8	5	9	6	2	3	7	4
4	2	9	3	5	7	8	6	1
3	7	6	8	4	1	5	9	2
2	3	1	6	9	5	4	8	7
5	9	7	1	8	4	6	2	3
6	4	8	2	7	3	1	5	9
8	6	4	7	1	9	2	3	5
7	5	3	4	2	8	9	1	6
9	1	2	5	3	6	7	4	8

Lösung des Sudoku von Seite 8

## Unser Leistungsangebot:

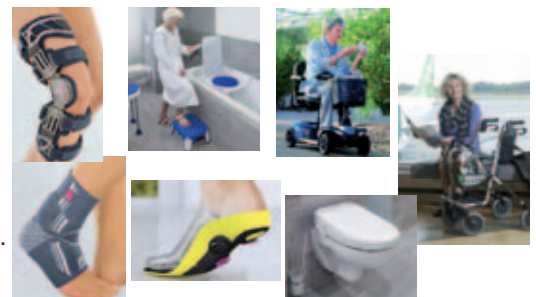
**Einlagen:** individuell nach Maß gefertigte orthopädische Fuß- und Sporeinlagen (Computergestützte Messung)

**Bandagen/Orthesen für:** Hals, Schulter, Arm, Hand, Rumpf, Bein, Fuß, sowie nach Bedarf individuell hergestellt.

**Reha-Technik:** Rollstühle, Gehhilfen, Rollatoren, Pflegebetten, Bad-/Toilettenhilfen, Alltagshilfen.

**Kompressions-Therapie:** Kompressionsstrümpfe/-hosen, Hand-/Armstrümpfe.

**Prothetik:** Beinprothesen, Brustprothesen.



**sanitätshaus**  
**salecker**  
**orthopädietechnik - rehathechnik**

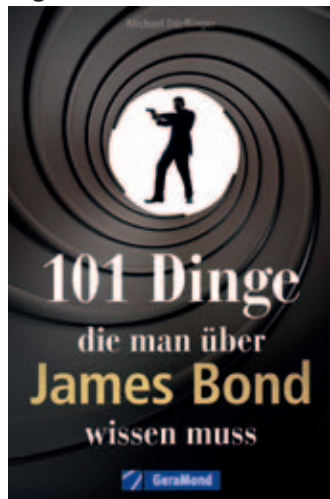
bismarckstraße 24 • 66333 Völklingen • tel.: (06898) 25 73 8  
[info@sanitaetshaus-salecker.de](mailto:info@sanitaetshaus-salecker.de) • [www.sanitaetshaus-salecker.de](http://www.sanitaetshaus-salecker.de)  
Unsere Öffnungszeiten: Montag - Freitag 08:30 - 18:00 Uhr  
Samstags 09:00 Uhr - 12:00 Uhr

# Rätseln, denken und gewinnen



Quaste	Südost-europäer	Provinz in Kanada	ein dt. Buchverlag (Abk.)	Fluss durch Gerona (Span.)			kanadischer Wapitihirsch	westafrikanische Sprache	chem. Zeichen für Neon	Abk.: Doktor	deutsche Anrede (Abk.)			ab-brühen	stufenweise Steigerung	Schmalzkringel							
					2		ein Gesangsstück						6										
Teil des Gebisses								1			Wurfschlinge				3								
engl. TV-Musiksender (Abk.)			4		zwei-gliedrige Summen (math.)	<div style="background-color: yellow; padding: 10px; text-align: center;"> <p><b>Rolläden</b></p> <p><b>Fenster</b></p> <p><b>Haustüren</b></p> <p><b>Insektenschutz</b></p> <p><b>Rolltore</b></p> <p><b>Markisen</b></p> <p><b>Jalousien</b></p> <p><b>Garagentore</b></p> <p><b>Elektromotore</b> • für Rolläden • für Garagentore</p> </div> <div style="background-color: #e91e63; color: white; padding: 10px; text-align: center;"> <p><b>Fenster und Rolläden Schiestel</b> GMBH</p> <p><b>Am Holzplatz 21</b></p> <p><b>66333 Völklingen</b></p> <p><b>Tel. 0 68 98 / 3 36 36</b></p> <p><b>Fax 0 68 98 / 3 98 26</b></p> <p><b>www.Rolladen-Schiestel.de</b></p> </div>						Vor-führung	alte chines. Dynastie										
Komponist von „La Traviata“ †				französisches Adelsprädikat													sicherer Griff						
																		Frauenname				graziös	
Gewebeart				EDV-Begriff (Internet)															Entwässerungsrohr	kanad. Pop-Sänger (Bryan)			
Religionsgemeinschaft	Körperstellung	kurz für: lecker																					
																			Land am Toten Meer (A.T.)				
Zeltlager (Mz.)	9	Hauptstadt der Malediven			Initialen Stallonen														Ausruf der Verwunderung		7		
												nordisches Totenreich	poetisch: Stille	westafrik. Stamm	Stadt am Bakonywald (Ungarn)	Schriftstellerverband (Abk.)	Filmlichtempfindlichkeit	Zeichen der Energiedosis	Skat-ausdruck	modern		Abk.: Länderkammer	8
Vorname des US-Filmstars Smith				Krabben													Braunbärenart						
					griechische Insel												japanische Währung				Unternehmensform		
Signalgerät auf Schiffen																							

Sie wollen mit der Stadtbrille gewinnen? So einfach geht's: Nachdem Sie das Kreuzworträtsel gelöst haben, ergibt sich aus den Buchstaben in den eingekreisten Feldern, in der Reihenfolge der zugehörigen Ziffern, das **Lösungswort**. Dieses senden sie bitte per Mail an **texte@voelklingerstadtbrille.de** mit dem Betreff: **Lösungswort** oder per Post an: **Now-D-Sign und Druck, Hauptstraße 43, 66127 Saarbrücken-Klarenthal**. Vergessen Sie bitte Ihren **Namen und ihren Absender nicht**. Einsendeschluss ist der **27. August 2021**. Zu gewinnen gibt es das Buch „101 Dinge die man über James Bond wissen muss“ im Wert von 14,99 Euro. Der Gewinner wird per Mail benachrichtigt und in der nächsten Ausgabe genannt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. **Viel Glück!** Das Lösungswort der letzten Ausgabe war **Warenkorb** und gewonnen hat Hans Werner Kreid. **Herzlichen Glückwunsch!**



							9											4
		2																1
	3	7	6															
	2													4	8			
	5									8					2			
										7	3							
		6	4											2				
												8	9	1				
										3	6							

Die Lösung des Sudoku finden Sie auf Seite 7 .



## Schön bunt und bequem Die neue Schuhmode setzt auf bewusst leger und komfortabel

(djd-k). Sehr entspannt und locker zeigt sich die Sommermode 2021. Klare fließende Schnitte, lässige Kleider, Paperbags und Culotten, kombiniert mit kastigen Shirts oder einer Hemdbluse dominieren das Bild. Natürliche Materialien wie Leinen, Baumwolle, aber auch elastischer Jersey und fließende Viskose passen dazu. Und für die aktuellen Schuhtrends gilt laut Deutschem Schuhinstitut: „Komfort ist King. Casual ist Cool“.



Im Sommer gehts in knallig-bunten Pantoletten auf Entdeckungsreise.  
Foto: djd-k/ComfortSchuh Ettlingen/www.comfortschuh.de

### Freiheit für die Füße

Ballerinas feiern ihr Comeback, Trekking-Sandalen oder Pantoletten werden ganz selbstverständlich zum Maxi-Kleid getragen und Slip-on-Sneakers finden ihren Weg in den Kleiderschrank. Im Trend liegen vor allem flache und leichte Schuhe, die nicht nur gut aussehen, sondern den Füßen auch viel Komfort bieten. Die modischen Modelle von ComfortSchuh aus Ettlingen etwa haben einen breiten Zehenbereich. So finden die Zehen genügend Platz, um sich wie beim Barfußlaufen krümmen, spreizen und strecken zu können. Zum Naturkonzept des Anbieters gehört es obendrein, dass alle Schuhe sehr leicht und flexibel sind, damit der Fuß richtig abrollen kann. Spezialsohlen dämpfen jeden Stoß weich ab und natürliche Materialien wie weiches Leder sorgen für ein angenehmes Fußklima – auch an warmen Tagen.

### Booties in zartem Rosa

Passend zur Saison zeigt sich das Farbspektrum hell und freundlich. Weiße Sneaker bleiben wichtig, gefallen aber auch in knalligem Pink oder auffallend-buntem Streifenmuster. Booties mit Lochmuster in zartem Rosa passen ebenso zur sommerlichen Farbenwelt wie luftige Zehentrenner in knalligem Rot oder Sandalen in türkischem Farbton. Weiche Mokassins, zum Beispiel in fröhlichem Gelb, sind eine schöne Alternative zum Allrounder Sneaker. Zu den Trendfarben im Frühling und Sommer gehört Grün in den verschiedensten Varianten – von schlammigem Khaki-Grün bis pastelliges Hellgrün. Zu einer mintfarbenen Hose und einem Shirt in Salbei etwa harmonieren Sandalen mit Blütenmuster, in denen sich die Farben wiederholen. Unter [www.comfortschuh.de](http://www.comfortschuh.de) können die neuen Modelle direkt bestellt und zu Hause 14 Tage lang Probe gelaufen werden. Auch die neue Schuhmode für die Männerwelt zeigt sich sportlich-lässig - zum Beispiel mit Trekkingsandalen in Brauntönen, klassisch-hellen Sneakers und Mokassins in Salbei.



## Wichtige Telefonnummern

Notruf Polizei . . . . .	110	Stadtwerke Völklingen	150-0
Notruf Feuerwehr . . . . .	112	Stadtwerke Störungsdienst	150 - 222
Notarzt/Krankenwagen . . . . .	19 222	Stadtwerke Fahrscheinverkauf	150 - 250
Rettungsfax für Hör- und Sprachgeschädigte . . . . .	0681 - 7 53 96 10	Amtsgericht . . . . .	2 03 02
Rettungsleitstelle . . . . .	2 69 00	Agentur für Arbeit . . . . .	5 01 00
Notruf Vergiftungen . . . . .	06841 - 19 240	Finanzamt . . . . .	2 03 01
Bereitschaftsdienstpraxis an der Knappschaftsklinik Püttlingen . . . . .	01805 - 66 30 05	Postamt Marktplatz . . . . .	5 01 60
Gesundheitsamt . . . . .	0681 - 5 06 54 37	Zugauskunft . . . . .	1 18 61
Polizei Cloosstr. . . . .	202-0	Stadtverwaltung/Bürgerbüro . . . . .	13-0
		Volkshochschule . . . . .	13 25 97
		Stadtbibliothek . . . . .	13 24 33
		Abfallberatung . . . . .	13 23 74
		Touristinfo . . . . .	13 28 00



## Apothekennotdienste

An den Feiertagen und Wochenenden

### **Samstag, 14.08.2021:**

Rats-Apotheke  
66127 SB-Klarenthal  
Hauptstr. 38  
Telefon 06898/31310

### **Sonntag, 15.08.2021:**

Warndt-Apotheke  
66333 Völklingen-Lauterbach  
Hauptstraße 111  
Telefon 06802/1212

### **Samstag, 21.08.2021:**

Lilien-Apotheke  
66346 Püttlingen-Köllerbach  
Hauptstraße 22  
Telefon 06806/2039

### **Sonntag, 22.08.2021:**

Stadt-Apotheke  
66111 Saarbrücken  
Bahnhofstr. 37  
Telefon 0681/948890

### **Samstag, 28.08.2021:**

Alpha-Apotheke  
66333 Völklingen  
Poststraße 20  
Telefon 06898/23111

### **Sonntag, 29.08.2021:**

Winterberg-Apotheke  
66127 SB-Klarenthal  
Kreissstraße 62  
Telefon 06898/3444

### **Samstag, 04.09.2021:**

Apotheke im Saarbasar  
66121 Saarbrücken  
Breslauer Str. 1a  
Telefon 0681/815545

### **Sonntag, 05.09.2021:**

Johannis-Apotheke  
66111 Saarbrücken  
Mainzer Straße 38  
Telefon 0681/62445

### **Samstag, 11.09.2021:**

Markt-Apotheke  
66292 Riegelsberg  
Marienstr. 6  
Telefon 06806/2540

### **Sonntag, 12.09.2021:**

Merkur-Apotheke  
66333 Völklingen  
Bismarckstr. 7  
Telefon 06898/23010

### **Samstag, 18.09.2021:**

Liebfrauen-Apotheke  
66346 Püttlingen  
Pickardstr. 17  
Telefon 06898/65244

### **Sonntag, 19.09.2021:**

Josef-Apotheke  
66333 Völklingen-Geislautern  
Ludweilerstr. 147  
Telefon 06898/974097

**Unsere WEB-Ausgaben!!!**  
**[www.voelklinger-stadtbrille.de](http://www.voelklinger-stadtbrille.de)**



## Ev. Kirchengemeinde Völklingen-Warndt

Völklinger Straße 90, 66333 Völklingen-Ludweiler  
Tel.: 06898/8500733 oder 06898/4541  
Fax: 06898/43762  
Mail: [voelklingen-warndt@ekir.de](mailto:voelklingen-warndt@ekir.de)  
Homepage: [www.evangelisch-im-warndt.de](http://www.evangelisch-im-warndt.de)

### Öffnungszeiten unseres Gemeindebüros

Dienstag und Freitag: 09.00 bis 12.00 Uhr  
Mittwoch: 15.00 bis 18.00 Uhr

**In der Zeit vom 29.08. – 17.09.2021 ist das Gemeindeamt dienstags, mittwochs und freitags von 09.00 bis 12.00 Uhr geöffnet.**

### Öffnungszeiten Kleiderladen Ludweiler

Mittwoch 14.30 bis 18.00 Uhr  
Samstag 09.00 bis 12.00 Uhr

### Unsere Gruppen und Kreise freuen sich immer über Zuwachs

Sollten Sie Interesse an unseren Gruppen und Kreisen haben, können Sie sich gerne im Gemeindebüro (06898/4541) oder auf unserer Homepage ([www.evangelisch-im-warndt.de](http://www.evangelisch-im-warndt.de)) informieren.

### Gottesdienste in der evangelischen Kirchengemeinde Völklingen-Warndt

In der evangelischen Kirchengemeinde Völklingen-Warndt werden wieder Gottesdienste gefeiert. Das Presbyterium hat dazu ein Konzept aufgestellt, das die Gottesdienstfeiern unter den notwendigen Auflagen in der Corona-Krise ermöglicht. Sicherheitsabstand und Hygiene-Maßnahmen sind gewährleistet. Wer an den Gottesdiensten teilnimmt, muss bis zum Sitzplatz einen Mund-Nasen-Schutz in Form einer FFP2 oder medizinischen Maske tragen. Abendmahlsfeiern sind noch nicht möglich. Die Kirchengemeinde freut sich aber, dass unter Auflagen mit den Gottesdiensten ein wichtiger Teil des Glaubens- und Gemeindelebens wieder aufgenommen werden kann. Die Gottesdienstzeiten werden im Gemeindebrief, in den Aushängen der Kirchengemeinde, auf der Homepage der Kirchengemeinde ([www.evangelisch-im-warndt.de](http://www.evangelisch-im-warndt.de)) und in der Presse veröffentlicht.

#### Sonntag, 15. August, 9.15

Hugenottenkirche Ludweiler,  
Pfarrer i.R. Dienia

#### Sonntag, 15. August, 10.30

Ev. Kirche Karlsbrunn,  
Pfarrer i.R. Dienia

#### Samstag, 21. August, 18.00

Hugenottenkirche Ludweiler,  
Pfarrer Puschke

#### Sonntag, 22. August, 9.00

Ev. Kirche Naßweiler,  
Pfarrer Puschke

#### Sonntag, 29. August, 10.00

Kreuzeskirche Fürstenhausen,  
Pfarrer Puschke

#### Samstag, 4. September, 18.00

Ev. Kirche Naßweiler,  
Mirjamsonntag

#### Sonntag, 5. September, 9.15

Hugenottenkirche Ludweiler,  
Pfarrer Gaevert

#### Sonntag, 5. September, 10.30

Auferstehungskirche Wehrden,  
Pfarrer Gaevert

#### Samstag, 11. September, 18.00

Ev. Kirche Naßweiler, Prädikantin Decker

#### Sonntag, 12. September, 9.15

Hugenottenkirche Ludweiler,  
Prädikantin Decker

#### Sonntag, 12. September, 10.30

Kreuzeskirche Fürstenhausen,  
Prädikantin Decker

#### Samstag, 18. September, 18.00

Auferstehungskirche Wehrden,  
Pfarrer Puschke

#### Sonntag, 19. September, 9.15

Hugenottenkirche Ludweiler,  
Pfarrer Puschke

#### Sonntag, 19. September, 10.30

Ev. Kirche Karlsbrunn,  
Pfarrer Gaevert mit Konfis

## Jehovas Zeugen

### Ersthilfe für Flutopfer in NRW und Rheinland-Pfalz

#### Jehovas Zeugen organisieren Ersthilfe für Opfer der Flutkatastrophe nach Tief „Bernd“

Trotz der unübersichtlichen Lage und des Zusammenbruchs der Infrastruktur vielerorts organisierten Jehovas Zeugen in den vergangenen Tagen zahlreiche Hilfslieferungen und freiwillige Aufräumteams für mehrere Kleinstädte in Nordrhein-Westfalen und Rheinland-Pfalz. Die Helferteams lieferten beispielsweise zwischen Freitag und Sonntag mehrere Tonnen Lebensmittel und Trinkwasser sowie Toilettenpapier,



Notstromaggregate und Trocknungsgeräte in besonders betroffene Regionen in den Kreisen Ahrweiler, Euskirchen, Rhein-Erft und Rhein-Berg. Darüber hinaus wurden mehrere Aufräumteams mit freiwilligen Helfern auch von außerhalb organisiert. Neben praktischen Hilfsdiensten leisteten sie vor allem seelsorgerischen Beistand, denn viele Opfer sitzen schockiert vor den Trümmern ihrer Existenz und haben traumatische Erlebnisse zu verkraften. Jehovas Zeugen leisten bereits seit vielen Jahren weltweit humanitäre Katastrophenhilfe. Auch Angehörige der örtlichen Gemeinde von Jehovas Zeugen in Völklingen konnten sich bereits im Vorfeld als freiwillige Helfer für den Katastrophenfall registrieren. „Durch diese Vorarbeit ist die Informationskette jetzt im Ernstfall schnell geknüpft“, sagt Thomas Lauterbach, Leiter des Katastrophenhilfskomitees für NRW. „Es ist für uns als Christen selbstverständlich, zu helfen, wo wir können.“ Für die laufende Woche werden bereits weitere Teams mit freiwilligen Helfern organisiert sowie Spenden von lebensnotwendigen Mitteln auf den Weg gebracht.

## Bestattungsvorsorge: wichtiger denn je!

Für Sie da:  
**Susanne Duchene & Team**

Bestattungshaus „Friede“ DUCHENE GmbH  
Völklinger Str. 33-35 · 66333 Völklingen-Ludweiler

im Trauerfall   
**(06898) 41000**

  
SEIT ÜBER 100 JAHREN  
[www.friede-duchene.de](http://www.friede-duchene.de)

# DIE DRUCKEREI IN KLARENTHAL

## DRUCKEN und KOPIEREN

**Alle Größen bis DIN A0**  
schwarz-weiß oder in Farbe  
auf Papier, Textil- oder Synthetikbanner

**Alle Größen bis DIN A3**  
schwarz-weiß oder in Farbe auf weißem  
oder bunten Papier und auf Karton

...außerdem

- gestalten & drucken wir Flyer, Aufkleber, Broschüren & Bücher
- bedrucken wir Werbemittel, z.B. Textilien, Tassen und Taschen
- binden wir Diplomarbeiten, Broschüren, Mappen und Bücher
- erstellen wir Folienbeschriftungen, Digitaldrucke und Schilder
- erstellen wir Karten aller Art für sämtliche Feiern und Anlässe

**NOW!**  
**D-SIGN und DRUCK**

Offsetdruck • DTP/Satz/Layout • Beschriftungen

Hauptstraße 43 • 66127 Klarenthal (im Rathaus) • Telefon: (06898) 85 24 53  
info@now-d-sign.de • texte@voelklingerstadtbrille.de  
texte@westmagazin.de • texte@klarenthaler-anzeiger.de

### Monatsangebot Juli / August

DIN A5 Blöcke  
einseitig kariert, 80 Blatt  
gerne auch mit Wunschmotiv\*  
z.B. für den Schulanfang



\*Aufpreis



Sicher wie  
Rallyefahren.  
Im Sandkasten.  
Mit Helm.

## Kredit auf Nummer Sparkasse.

Bei uns finanzieren Sie Ihr Traumauto schnell, transparent und flexibel. Bequem online oder mit Top-Beratung in der Filiale. Hauptsache, immer mit sicherem Gefühl.

Jetzt Kredit sichern unter:  
[sparkasse-saarbruecken.de/privatkredit](http://sparkasse-saarbruecken.de/privatkredit)

Weil's um mehr  
als Geld geht.



Sparkasse  
Saarbrücken